

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín (Salas, Asturias)
MUNICIPIO: Salas
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2706; IMA 165; IHC 497
N. INV: Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza blanca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 51 x 45,5 x 15
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 35,5 x 30
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 (crux) (H)oc signo tuetur pius / (h)oc signo vincitur inimicus / Adefonsus fecit **et** / salva eum, Deus

Texto dado por IMA 165.

APARATO CRÍTICO:
et, om. A rias

TRADUCCIÓN:
 Con esta señal se defiende el piadoso, con esta señal se vence al enemigo, Alfonso lo construyó, oh Dios, sálvalo.

Traducción dada por IMA 165.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 165

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El texto de la inscripción está grabado sobre una piedra de caliza blanca conjuntamente con una cruz latina; se encuentra enmarcada por una moldura de 8 cm de anchura, decorada con motivos vegetales. En el interior se distribuyen cuatro renglones, dos en la parte superior del brazo horizontal y las otras dos en la parte inferior, con una medida promediada de 3 cm de altura cada uno, separados por una línea incisa limpia ejecutada a buril (Arias 2007: 571).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos X-XI.

CRIT. DAT.: Fecha de la remodelación de la iglesia.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción hallada en el lienzo exterior sur, del lado de la Epístola, en la iglesia de San Martín de Salas. La pieza fue reutilizada en la refacción del siglo XV de la iglesia de San Martín. En la actualidad, en el lienzo de la iglesia puede verse una reproducción a escala real en el lugar exacto donde fue reutilizada. La inscripción original se encuentra en el Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias), instalado en la Capilla del Palacio de los Valdés Salas (Salas, Asturias).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

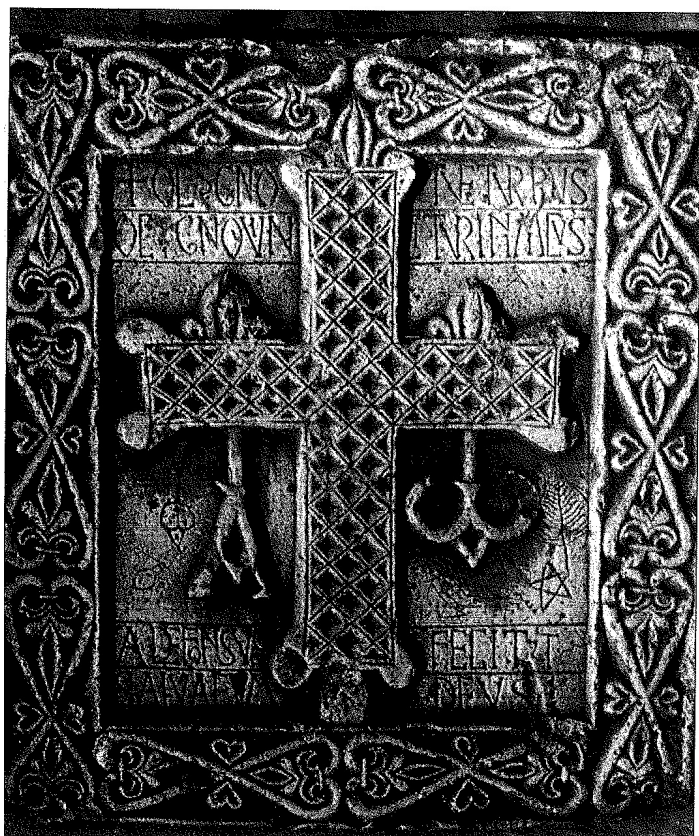
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2706; IMA 165; IHC 497; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) *Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037)*. Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 81. Martín López, María Encarnación (2023) “Perspectivas y semejanzas de la escritura visigótica epigráfica en el ámbito de las escrituras nacionales”, en R. González González, R. Martínez Peñín y S. M. Pérez González (eds.) *La Edad Media en la Europa meridional: Gentes, dinámicas y procesos*, Huelva, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, p. 174. Arias Páramo, Lorenzo (2020) *El prerrománico de San Martín de Salas*. Guía del Museo Prerrománico de San Martín de Salas, Aula Valdés Salas y Fundación Valdés Salas, Oviedo. Arias Páramo, Lorenzo (2007) *Enciclopedia del Prerrománico en Asturias*, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 571-573, 475. Arias Páramo, Lorenzo (1998) *El prerrománico de San Martín de Salas*, Ayuntamiento de Salas, Salas. García de Castro Valdés, César (1995) *Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 95-96. Cotarelo y Valledor, Armando (1933) *Historia crítica y documental de Alfonso III el Magno*, Madrid, p. 238. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) *Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia*, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 508.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMA 165

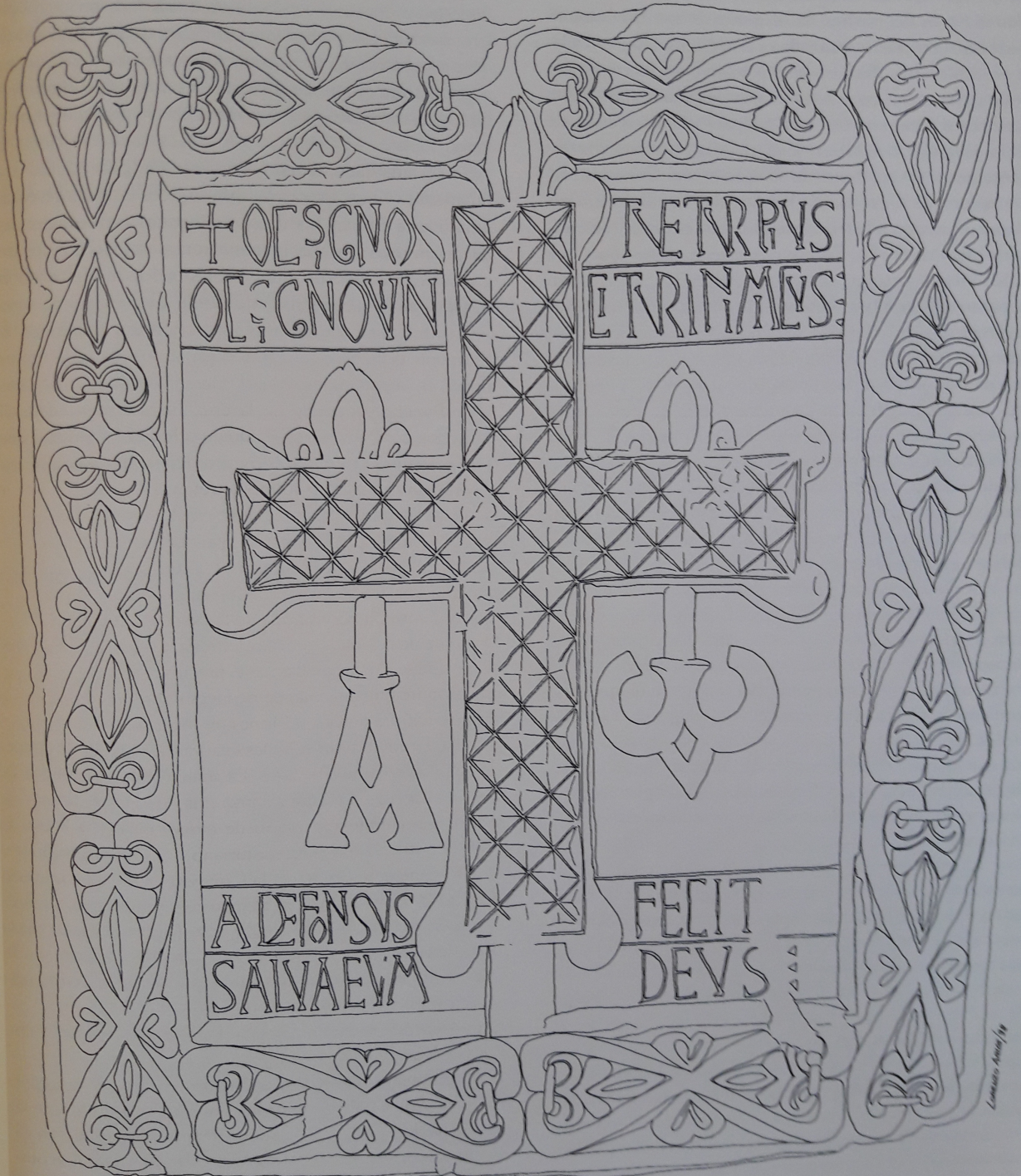


Lápida con cruz latina (nº 4)

114927



557



Lápida con cruz latina, según Lorenzo Arias (nº 5)

114943

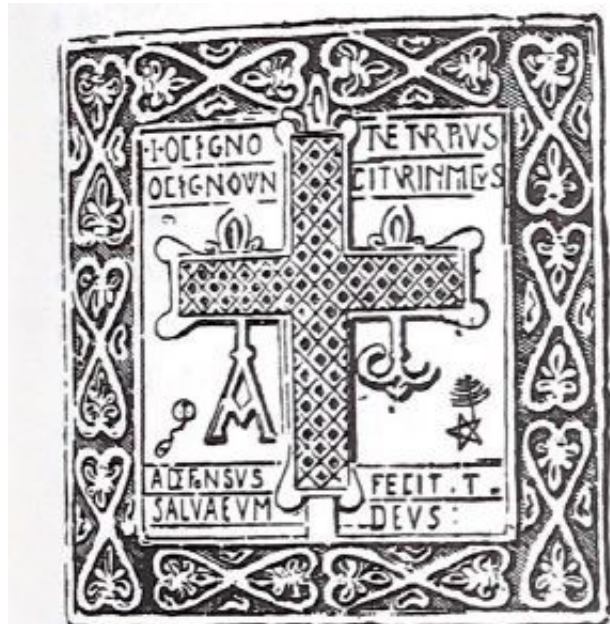


Fig. 47. San Martín de Salas:
Piedra en la fachada meridional.

d